

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2004 — 1879 [C — 2004/15081]

4 MAART 2002. — *Wet houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Internationaal Comité van het Rode Kruis, ondertekend te Brussel op 19 april 1999 (1) (2) (3)*

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Internationaal Comité van het Rode Kruis, ondertekend te Brussel op 19 april 1999, zal volkomen gevog hebben.

Art. 3. Deze wet heeft uitwerking met ingang van 19 april 1999.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 4 maart 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
L. MICHEL

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Telecommunicatie,
R. DAEMS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

—————
Nota's

(1) *Zitting 2001-2002.*
Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 9 juli 2001, nr. 2-839/1. — Verslag, nr. 2-839/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming. Vergadering van 18 oktober 2001.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 50-1465/1. Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 50-1465/2.

Parlementaire Handelingen. — Stemming. Vergadering van 20 december 2001.

(2) Decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 19 maart 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 9 april 2004); Decreet van de Franstalige Gemeenschap van 24 oktober 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 5 november 2002); Decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 18 februari 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 2002); Decreet van het Vlaamse Gewest van 19 maart 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 9 april 2004); Decreet van het Waalse Gewest van 13 juni 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 3 juli 2002); Ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 14 december 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 16 juli 2002).

(3) Dit Akkoord is in werking getreden op 13 april 2004.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2004 — 1879 [C — 2004/15081]

4 MARS 2002. — *Loi portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Comité international de la Croix-Rouge, fait à Bruxelles le 19 avril 1999 (1) (2) (3)*

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Comité international de la Croix-Rouge, fait à Bruxelles le 19 avril 1999, sortira son plein et entier effet.

Art. 3. La présente loi produit ses effets le 19 avril 1999.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 4 mars 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
L. MICHEL

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre des Télécommunications,
R. DAEMS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

—————
Notes

(1) *Session 2001-2002.*
Sénat.

Documents. — Projet de loi déposé le 9 juillet 2001, n° 2-839/1. — Rapport, n° 2-839/2.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 18 octobre 2001.

Chambre des représentants.

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 50-1465/1. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 50-1465/2.

Annales parlementaires. — Vote. Séance du 20 décembre 2001.

(2) Décret de la Communauté flamande du 19 mars 2004 (*Moniteur belge* du 9 avril 2004); Décret de la Communauté française du 24 octobre 2002 (*Moniteur belge* du 5 novembre 2002); Décret de la Communauté germanophone du 18 février 2002 (*Moniteur belge* du 30 juillet 2002); Décret de la Région flamande du 19 mars 2004 (*Moniteur belge* du 9 avril 2004); Décret de la Région wallonne du 13 juin 2002 (*Moniteur belge* du 3 juillet 2002); Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 décembre 2000 (*Moniteur belge* du 16 juillet 2002).

(3) Cet Accord est entré en vigueur le 13 avril 2004.

Ontwerp van een Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Internationaal Comité van het Rode Kruis

HET KONINKRIJK BELGIË,
hierna genoemd « de Staat »
en

HET INTERNATIONAAL COMITE VAN HET RODE KRUIS,
hierna genoemd het ICRK

Overwegende de humanitaire missies die de Internationale Gemeenschap aan het ICRK heeft toevertrouwd door de Verdragen van Genève van 12 augustus 1949 en de aanvullende Protocollen van 8 juni 1977, dan wel de Statuten van de Internationale Beweging van het Rode Kruis en de Rode Halve Maan,

Overwegende dat het ICRK moet worden gelijkgesteld aan een Internationale Intergouvernementele Organisatie,

Wensende de uitvoering van de missies van het ICRK te vergemakkelijken,

Tegemoetkomende aan de wens van het ICRK om een vertegenwoordigingsbureau te openen in Brussel,

Wensende een akkoord te sluiten ten einde het stelsel van voorrechten en immuniteiten die nodig zijn voor de uitoefening van de werkzaamheden van het vertegenwoordigingsbureau van het ICRK in België nader te bepalen,

Zijn overeengekomen als volgt :

HOOFDSTUK I. — *Rechtspersoonlijkheid, voorrechten en immuniteiten van het ICRK*

Artikel 1

Het ICRK-bureau in België heeft internationale rechtspersoonlijkheid en rechtsmacht.

Artikel 2

Het ICRK, alsmede de goederen en bezittingen die worden gebruikt voor de uitoefening van de officiële werkzaamheden van zijn Bureau in België genieten immuniteit van rechtsmacht, behalve in de mate dat het ICRK er uitdrukkelijk aan verzaakt.

Artikel 3

1. De goederen en bezittingen van het ICRK kunnen niet het voorwerp uitmaken van enige vorm van opvoering, verbeurdverklaring, inbewaringstelling of een andere vorm van beslaglegging of dwang.

2. Indien een onteigening mocht nodig zijn, worden alle gepaste schikkingen getroffen om te verhinderen dat de uitoefening van de werkzaamheden van het ICRK in het gedrang komt. In zodanig geval zou de Staat zijn medewerking verlenen aan de herinstallatie van het ICRK-bureau.

Artikel 4

De archieven van het ICRK en, in het algemeen, alle documenten die aan het ICRK toebehoren of door het ICRK of één van zijn ambtenaren worden bijgehouden, zijn onschendbaar.

Artikel 5

1. De lokalen die uitsluitend worden gebruikt voor de uitoefening van de werkzaamheden van het ICRK zijn onschendbaar. De instemming van het ICRK is vereist voor de toegang tot zijn lokalen.

2. Deze toestemming wordt evenwel geacht verkregen te zijn in geval van brand of andere schade die onmiddellijke beschermingsmaatregelen vergt.

3. De Staat zal alle gepaste maatregelen nemen om de lokalen van het ICRK te beschermen tegen indringers of tegen het toebrengen van schade en om te vermijden dat de rust van het ICRK wordt verstoord of zijn waardigheid wordt aangetast.

Artikel 6

1. Het ICRK mag alle valuta in zijn bezit hebben en rekeningen hebben in welke munteenheid ook voor zover dit nodig is voor verrichtingen die aan het doel van het ICRK beantwoorden.

2. België verbindt er zich toe de nodige toelatingen te verlenen om volgens het bepaalde in de toepasselijke nationale reglementen en internationale overeenkomsten, het fondsenverkeer te verzekeren dat nodig is voor de oprichting en de werkzaamheden van het ICRK.

Artikel 7

Het ICRK, zijn bezittingen, inkomsten en andere goederen zijn vrijgesteld van alle directe belastingen.

Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Comité international de la Croix-Rouge

LE ROYAUME DE BELGIQUE,
dénommé ci-après l'Etat,
et

LE COMITE INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE,
dénommé ci-après le CICR,

Considérant les missions humanitaires attribuées par la Communauté internationale au CICR par les Conventions de Genève du 12 août 1949 et les Protocoles additionnels du 8 juin 1977, ainsi que les Statuts du Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge,

Considérant qu'il y a lieu d'assimiler le CICR à une Organisation internationale intergouvernementale,

Désirant faciliter au CICR l'accomplissement de ses missions,

Répondant au désir du CICR d'ouvrir un Bureau de représentation à Bruxelles,

Désireux de conclure un accord en vue de préciser le régime des privilèges et immunités nécessaire au fonctionnement du Bureau de représentation du CICR en Belgique,

Sont convenus de ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Personnalité, privilèges et immunités du CICR*

Article 1^{er}

La personnalité et la capacité juridiques internationales sont reconnues au Bureau du CICR en Belgique.

Article 2

Le CICR, ses biens et ses avoirs utilisés pour l'exercice des fonctions officielles de son Bureau en Belgique jouissent de l'immunité de juridiction sauf dans la mesure où le CICR y renonce expressément.

Article 3

1. Les biens et avoirs du CICR ne peuvent faire l'objet d'aucune forme de réquisition, confiscation, séquestre ni autre forme de saisie ou de contrainte.

2. Si une expropriation était nécessaire, toutes dispositions appropriées seraient prises afin d'empêcher qu'il soit mis obstacle à l'exercice des fonctions du CICR. En ce cas l'Etat accorderait son assistance pour permettre la réinstallation du Bureau du CICR.

Article 4

Les archives du CICR et, d'une manière générale, tous les documents appartenant au CICR ou détenus par lui ou par un de ses agents sont inviolables.

Article 5

1. Les locaux utilisés exclusivement pour l'exercice des fonctions du CICR sont inviolables. Le consentement du CICR est requis pour l'accès à ses locaux.

2. Toutefois, ce consentement est présumé acquis en cas de sinistre exigeant des mesures de protection immédiates.

3. L'Etat prendra toute mesure appropriée afin d'empêcher que les locaux du CICR soient envahis ou endommagés, la paix du CICR troublée ou sa dignité amoindrie.

Article 6

1. Le CICR peut détenir toutes devises et avoir des comptes en toutes monnaies dans la mesure nécessaire à l'exécution des opérations répondant à son objet.

2. La Belgique s'engage à lui accorder les autorisations nécessaires pour effectuer, suivant les modalités prévues dans les règlements nationaux et accords internationaux applicables, tous les mouvements de fonds auxquels donneront lieu la constitution et l'activité du CICR.

Article 7

Le CICR, ses avoirs, revenus et autres biens sont exonérés de tous impôts directs.

Artikel 8

Wanneer het ICRK aanzienlijke aankopen van roerend of onroerend goed doet of belangrijke verrichtingen laat uitvoeren die strikt noodzakelijk zijn voor de uitoefening van zijn officiële werkzaamheden en waarvan de prijs zodanig berekend is dat indirecte rechten of belastingen op de verkoop zijn inbegrepen, worden, telkens wanneer mogelijk de nodige schikkingen getroffen met het oog op de kwijtschelding of terugbetaling van het bedrag van die rechten en belastingen.

Artikel 9

Het ICRK is vrijgesteld van alle indirecte belastingen op goederen die door het ICRK of in naam van het ICRK worden ingevoerd, verworven of uitgevoerd voor officieel gebruik.

Artikel 10

Onverminderd de verplichtingen die voor de Staat voortvloeien uit de beschikkingen van de Europese Unie en uit de toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake de openbare orde en veiligheid, volksgezondheid of openbare zeden, kan het ICRK alle goederen en publicaties invoeren die bestemd zijn voor officieel gebruik.

Artikel 11

Het ICRK is vrijgesteld van alle indirecte belastingen op de officiële publicaties die voor het ICRK bestemd zijn of die het naar het buitenland verstuurt.

Artikel 12

De onroerende goederen die eigendom zijn van het ICRK kunnen in België niet worden vervreemd, tenzij tegen de in de Belgische wetten en voorschriften bepaalde voorwaarden.

Artikel 13

Het ICRK is niet vrijgesteld van belastingen, heffingen en rechten die alleen de vergoeding van diensten van openbaar nut betreffen.

Artikel 14

De vrijheid van verbinding van het ICRK voor alle officiële doeleinden wordt gegarandeerd. De briefwisseling van het ICRK is onschendbaar.

Artikel 15

De voorwaarden en toepassingsregelingen van de artikelen 8, 9 en 11 worden vastgelegd door de Minister van Financiën van het Koninkrijk België.

HOOFDSTUK II. — *Statuut van het personeel*

Artikel 16

1. Het delegatiehoofd en het adjunct-delegatiehoofd, hun echtgenote (-genoot) en inwonende kinderen genieten de immuniteiten, voorrechten en faciliteiten die worden toegekend aan leden van het diplomatiek personeel van de diplomatieke missies.

2. De vrijstellingen van belastingen die voortvloeien uit het diplomatiek statuut zijn niet van toepassing op de pensioenen en rentes die het ICRK betaalt aan zijn voormalige delegatiehoofden, adjunct-delegatiehoofden en hun rechthebbenden.

3. Het bepaalde in het eerste lid is niet van toepassing op Belgische onderdanen.

Artikel 17

De ambtenaren van het ICRK-bureau die niet de voorrechten en immuniteiten genieten als bepaald in artikel 16, genieten wel

1. vrijstelling van rechtsvervolgning voor daden die ze in hun officiële hoedanigheid hebben verricht, met inbegrip van hun woorden en geschriften; deze immuniteit blijft van kracht na de beëindiging van hun functies;

2. onschendbaarheid voor al hun officiële papieren en documenten.

Artikel 18

1. De ambtenaren van het ICRK-bureau, hun echtgenote (-genoot) en hun inwonende kinderen zijn niet onderworpen aan de maatregelen tot beperking van de immigratie of aan de registratieformaliteiten voor vreemdelingen. Deze afwijking wordt toegekend overeenkomstig de Belgische wetgeving ter zake.

2. Het ICRK stelt het Ministerie van Buitenlandse Zaken in kennis van de aankomst en het vertrek van ambtenaren van het ICRK en van hun gezinsleden.

Artikel 19

De ambtenaren van het ICRK-bureau die in België geen enkele winstgevende activiteit uitoefenen, behalve die welke voortvloeit uit hun functie bij het ICRK, alsmede hun inwonende gezinsleden die in België geen enkele winstgevende privé-bezigheid uitoefenen, zijn niet onderworpen aan de Belgische wetgeving inzake tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten en inzake de uitoefening door buitenlanders van zelfstandige beroepsactiviteiten.

Article 8

Lorsque le CICR effectue des achats importants de biens immobiliers ou mobiliers ou fait exécuter des prestations importantes, strictement nécessaires pour l'exercice de ses activités officielles et dont le prix comprend des droits indirects ou des taxes à la vente, des dispositions appropriées sont prises chaque fois qu'il est possible en vue de la remise ou du remboursement du montant de ces droits et taxes.

Article 9

Le CICR est exonéré de tous impôts indirects à l'égard des biens importés, acquis ou exportés par lui ou en son nom pour son usage officiel.

Article 10

Sans préjudice des obligations qui découlent pour l'Etat des dispositions de l'Union européenne et de l'application des dispositions légales et réglementaires concernant l'ordre, la sécurité, la santé ou la moralité publiques, le CICR peut importer tous biens et publications destinés à son usage officiel.

Article 11

Le CICR est exonéré de tous impôts indirects à l'égard des publications officielles qui lui sont destinées ou qu'il envoie à l'étranger.

Article 12

Les biens immobiliers appartenant au CICR ne peuvent être cédés en Belgique, à moins que ce ne soit à des conditions prescrites par les lois et règlements belges.

Article 13

Le CICR n'est pas exonéré des impôts, taxes ou droits qui ne constituent que la simple rémunération de services d'utilité publique.

Article 14

La liberté de communication du CICR pour ses fins officielles est garantie. Sa correspondance officielle est inviolable.

Article 15

Les conditions et modalités d'application des articles 8, 9 et 11 sont déterminées par le Ministre des Finances du Royaume de Belgique.

CHAPITRE II. — *Statut du Personnel*

Article 16

1. Le Chef de Délégation et le Chef de Délégation adjoint du Bureau, leur conjoint et enfants à charge, bénéficient des immunités, privilèges et facilités reconnus aux membres du personnel diplomatique des missions diplomatiques.

2. Les exonérations des impôts résultants de ce statut diplomatique ne s'appliquent pas aux pensions et rentes versées par le CICR à ses anciens Chefs de délégation, Chefs de délégation adjoints et à leurs ayants droit.

3. Les dispositions du premier paragraphe ne sont pas applicables aux ressortissants belges.

Article 17

Les agents du Bureau du CICR qui ne bénéficient pas des privilèges et immunités prévus à l'article 16 bénéficient de

1. l'immunité de juridiction pour les actes accomplis en leur qualité officielle, y compris leurs paroles et écrits, cette immunité persistant après cessation de leurs fonctions.

2. L'inviolabilité pour tous leurs papiers et documents officiels.

Article 18

1. Les agents du Bureau du CICR ainsi que leur conjoint et enfants à charge ne sont pas soumis aux dispositions limitant l'immigration ni aux formalités d'enregistrement des étrangers. Cette dérogation est accordée conformément à la législation belge en la matière.

2. Le CICR notifie au Ministère des Affaires étrangères l'arrivée et le départ des agents de son Bureau ainsi que des membres de leur famille.

Article 19

Les agents du Bureau du CICR qui n'exercent en Belgique aucune autre activité lucrative que celle résultant de leurs fonctions auprès du CICR, de même que les membres de leur famille à leur charge n'exerçant en Belgique aucune occupation privée de caractère lucratif, ne sont pas soumis à la législation belge en matière d'emploi de la main d'oeuvre étrangère et en matière d'exercice par les étrangers des activités professionnelles indépendantes.

Artikel 20

1. Inzake sociale zekerheid zijn de ambtenaren van het ICRK-bureau als bedoeld in artikel 16, die geen Belgische onderdaan zijn en in België geen andere winstgevende activiteit uitoefenen dan deze vereist door hun functie, gedekt door het sociale zekerheidsstelsel dat van toepassing is op het personeel van bedoelde organisatie.

2. Alle andere ambtenaren van het ICRK-bureau zijn onderworpen aan de Belgische wetgeving inzake sociale zekerheid.

HOOFDSTUK III. — *Algemene bepalingen*

Artikel 21

De voorrechten en immuniteiten worden uitsluitend toegekend aan de ambtenaren in het belang van het ICRK en niet tot hun persoonlijk voordeel. Het delegatiehoofd van het ICRK-bureau heeft de plicht de immuniteit op te heffen in alle gevallen waarin ze een belemmering kan vormen voor de rechtsgang en voor zover ze kan worden opgeheven zonder de belangen van het ICRK te schaden.

Artikel 22

Onverminderd de bij dit Akkoord aan het ICRK en aan zijn ambtenaren verleende rechten, behoudt de Staat het recht om alle nuttige voorzorgsmaatregelen te nemen in het belang van zijn veiligheid.

Artikel 23

De personen vermeld in hoofdstuk II genieten geen enkele immuniteit van rechtsmacht voor de gevallen van inbreuk op de reglementering inzake het zich in het verkeer begeven van voertuigen of schade berokkend door een voertuig.

Artikel 24

De ambtenaren van het ICRK-bureau werken te allen tijde samen met de bevoegde Belgische autoriteiten om de goede rechtsbedeling te vergemakkelijken, de naleving van het politiereglement te waarborgen en elk misbruik te vermijden waartoe de voorrechten, immuniteiten en faciliteiten waarin dit Akkoord voorziet, aanleiding kunnen geven.

Artikel 25

Het ICRK en de ambtenaren van het ICRK dienen zich te houden aan de Belgische wetten en voorschriften.

Artikel 26

België draagt ten aanzien van de werkzaamheden van het ICRK op zijn grondgebied generlei internationale aansprakelijkheid voor een daad of nalatigheid van het ICRK dan wel voor een daad of nalatigheid van de ambtenaren van het ICRK.

Artikel 27

1. Alle uiteenlopende standpunten aangaande de toepassing of interpretatie van dit Akkoord die niet geregeld konden worden middels rechtstreekse gesprekken tussen de partijen, kunnen door één van de partijen worden voorgelegd aan een scheidsgerecht, bestaande uit drie leden.

2. De Belgische regering en het ICRK benoemen elk een lid van het scheidsgerecht.

3. De aldus benoemde leden kiezen een voorzitter.

4. Wanneer de leden niet tot overeenstemming kunnen komen aangaande de persoon van de voorzitter, wordt deze laatste op verzoek van de leden van het scheidsgerecht benoemd door de Voorzitter van het Internationaal Gerechtshof.

5. Een partij maakt een zaak bij het scheidsgerecht aanhangig door middel van een verzoekschrift.

6. Het scheidsgerecht legt zijn eigen procedure vast.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Artikel 28

Elke partij stelt de andere partij ervan in kennis dat aan de voor de inwerkingtreding van dit Akkoord vereiste procedures is voldaan.

Dit Akkoord kan op verzoek van een partij worden herzien.

Het kan worden opgezegd met inachtneming van een opzegtermijn van twaalf maanden.

Ten blijke waarvan de vertegenwoordigers van het Koninkrijk België en van het Internationaal Comité van het Rode Kruis dit Akkoord hebben ondertekend.

Gedaan te Brussel, op 19 april 1999, in tweevoud, in de Nederlandse en Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk rechtsgeldig.

Article 20

1. En matière de sécurité sociale, les agents du Bureau du CICR visés à l'article 16 qui n'ont pas la nationalité belge et qui n'exercent en Belgique aucune autre activité à caractère lucratif que celles requises par leur fonctions, sont couverts par le régime de sécurité sociale applicable au personnel de cette organisation.

2. Tous les autres agents du Bureau du CICR sont soumis à la législation belge sur la sécurité sociale.

CHAPITRE III. — *Dispositions générales*

Article 21

Les privilèges et immunités sont accordés aux agents uniquement dans l'intérêt du CICR et non à leur avantage personnel. Le Chef de délégation du Bureau du CICR doit lever l'immunité dans tous les cas où cette immunité entraverait l'action de la justice et où elle peut être levée sans porter préjudice aux intérêts du CICR.

Article 22

Sans préjudice des droits conférés au CICR et à ses agents par le présent accord, l'Etat conserve le droit de prendre toutes les précautions utiles dans l'intérêt de sa sécurité.

Article 23

Les personnes mentionnées au chapitre II ne jouissent d'aucune immunité de juridiction en ce qui concerne les cas d'infraction à la réglementation sur la circulation des véhicules automobiles ou de dommages causés par un véhicule automobile.

Article 24

Les agents du Bureau du CICR collaboreront en tout temps avec les autorités belges compétentes en vue de faciliter la bonne administration de la justice, d'assurer l'observation des règlements de police et d'éviter tout abus auquel pourraient donner lieu les privilèges, immunités et facilités prévus dans le présent Accord.

Article 25

Le CICR et ses agents sont tenus de respecter les lois et les règlements belges.

Article 26

La Belgique n'encourt du fait de l'activité du CICR sur son territoire aucune responsabilité internationale quelconque pour les actes et omissions du CICR ou pour ceux de ses agents agissant ou s'abstenant dans le cadre de leurs fonctions.

Article 27

1. Toute divergence de vues concernant l'application ou l'interprétation du présent Accord, qui n'a pas pu être réglée par des pourparlers directs entre les parties, peut être soumise, par l'une des parties, à l'appréciation d'un tribunal d'arbitrage composé de trois membres.

2. Le gouvernement belge et le CICR désignent chacun un membre du tribunal d'arbitrage.

3. Les membres ainsi désignés choisissent leur président.

4. En cas de désaccord entre les membres au sujet de la personne du président, ce dernier est désigné par le Président de la Cour internationale de Justice à la requête des membres du tribunal d'arbitrage.

5. Le tribunal d'arbitrage est saisi par l'une ou l'autre partie par voie de requête.

6. Le tribunal d'arbitrage fixe sa propre procédure.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Article 28

Chacune des parties notifie à l'autre l'accomplissement des procédures requises pour la mise en vigueur du présent accord.

Le présent accord peut faire l'objet de révision à la demande d'une des parties.

Il peut être dénoncé moyennant un préavis de douze mois.

En foi de quoi, les représentants du Royaume de Belgique et du Comité international de la Croix-Rouge ont signé le présent Accord.

Fait à Bruxelles, le 19 avril 1999, en double exemplaire, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant foi.